

PIĄTA NIEDZIELA ZWYKŁA / FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Bóg troszczy się o nas w każdym wymiarze – o naszego ducha i o ciało. Zaprasza nas do wspólnoty z Nim, bo tylko w Nim jest prawdziwe spełnienie i rzeczywisty cel wszelkich pragnień. Najpełniej dzieje się to w Eucharystii. Tu Jezus wysłuchuje naszych żali, tu leczy nasze rany, tu wzmacnia nas swoim Ciałem i Krwią – chcemy przyjąć tę łaskę.

God cares for us in every dimension — our spirit and our body. He invites us to fellowship with Him, because only in Him is the true fulfillment and our real goal. In the Eucharist Jesus hears our complaints, here He heals our wounds, here He strengthens us with His Body and Blood - let us accept this grace.

RESTRYKCJE ZWIĄZANE Z COVID-19

Przy obowiązujących obostrzeniach obecność wiernych w kościele jest ograniczona do **10 osób** (włącznie z kapłanem, organistą, ministrantem czy lektorem). Zapraszamy telefonicznie w pierwszej kolejności **osoby, które mają zamówioną intencję Mszy świętej.**

Wszystkie Msze święte są transmitowane w TV parafialnej.

GODZINY MSZY ŚWIĘTYCH

W niedzielę Msza św. **w j.angielskim** jest **o godz. 8:30**, później są dwie Msze św.**w j.polskim: o godz. 10:00 i o godz. 12:00.** W soboty Msza św.o godz. 17:00. Od wtorku do piątku Msze święte są o godz. 19:00.

**ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU
oraz MOŻLIWOŚĆ PRZYJĘCIA KOMUNII ŚWIĘTEJ**

Niedziela - godz. 14:00 - 17:00

Prosimy o dostosowanie się do obowiązujących przepisów sanitarnych oraz do wskazówek osób koordynujących.

KOPERTY NA 2021 ROK

Zestawy kopert do skadania ofiar wyłożone przy drzwiach biura parafialnego – zachęcamy do odebrania wychodząc z kościoła.

OFIAROWANIE PAŃSKIE

We wtorek, 2 lutego, jest Święto Ofiarowania Pańskiego, znane jako Matki Bożej Gromnicznej. W czasie Mszy będą święcone świece. W tym dniu Kościół obchodzi również Światowy Dzień Osób Konsekrowanych, czyli wszystkich tych, którzy poprzez złożenie ślubów czystości, ubóstwa i posłuszeństwa, poświęcili swoje życie na służbę Bogu i bliżnim.

POMOC CHORYM I SAMOTNYM

Wolontariusze z naszej Parafii oraz Polonii oragnizują pomoc dla osób chorych i samotnych w formie kontaktu telefonicznego i praktycznego wsparcia. Możliwa jest pomoc polskojęzycznych lekarzy. Osoby potrzebujące pomocy tej zimy oraz chętni do pomagania prosimy o kontakt: Sebastian Szyszkowicz tel.613 413 4989,sz@sce.carleton.ca, Dorota Lipień tel.613 698 9377, Elżbieta Kudakiewicz tel. 613 879 4014.

OBOWIĄZKOWE MASKI I DYSTANS 2 METRÓW

Każdy przebywający w kościele ma **obowiązek noszenia maski**, która dokładnie zakrywa nos, usta i brodę oraz zachowywania **2m dystansu**.

BIURO PARAFIALNE

Biuro parafialne jest zamknięte,ale można kontaktować się telefonicznie bądź przez email.

REJESTRACJA DO POLSKIEJ SZKOŁY

Zapisy uczniów do polskiej sobotniej szkoły dla klas od JK do Grade 8 są otwarte przez cały rok szkolny pod adresem <http://conted.ocsb.ca/childrens-programs/elementary-il>. W tym roku wszystkie zajęcia prowadzone są wirtualnie.

2021 - ROK ŚWIĘTEGO JÓZEFA

8 grudnia paież Franciszek ogłosił rok 2021 rokiem świętego Józefa z okazji 150 rocznicy ustanowienia Opiekuna Jezusa patronem Kościoła powszechnego. Rok ten zakończy się 8 grudnia 2021r.

NEW COVID-19 MEASURES

Currently the number of people coming to church is reduced to **10 people** (including the priest, organist, altar server, lector). First we call and invite **those, whose intention of the Mass is written.**

There is broadcast of all Holy Masses in Parish TV.

HOLY MASSES SCHEDULE

On Sunday Holy Mass **in English is at 8:30 am** and there are two Masses **in Polish: at 10:00 am** and **at 12.00 noon.**On Saturday Holy Mass is at 5 pm. From Tuesday to Friday Holy Mass is at 7pm.

**ADORATION OF THE MOST HOLY SACRAMENT
and HOLY COMMUNION**

Sunday - from 2 pm to 5 pm

Please, follow the pandemic restrictions and the instructions of the coordinating persons.

OFFERINGS ENVELOPES FOR 2021

Offerings envelopes for 2021 are ready for pick up by the parish office door. You can take them on the way out from the church.

THE FEAST OF THE PRESENTATION OF THE LORD

On Tuesday, February 2nd, the Church will celebrate the Feast of the Presentation of the Lord, also celebrated as the World Day of the Consecrated Life.

HELP FOR THE SICK AND THOSE ALONE

People who need help this winter in the form of telephone contact and practical support, as well as volunteers willing to help in this initiative, please contact: Sebastian Szyszkowicz tel. 613 413 4989, sz@sce.carleton.ca, Dorota Lipień tel. 613 698 9377, or Elżbieta Kudakiewicz tel. 613 879 4014.

MANDATORY MASKS & 2 METERS DISTANCE

In the church you **must wear a mask** that securely covers the nose, mouth, and chin **keep 2 meters distance.**

THE PARISH OFFICE

The parish office is closed (until further notice) but parishioners can contact the office by phone or email.

REGISTRATION TO POLISH SCHOOL

Registration for Polish Saturday Program (JK- Grade 8) is still open at <http://conted.ocsb.ca/childrens-programs/elementary-il>. All classes are online.

2021 - THE YEAR OF SAINT JOSEPH

On December 8, Pope Francis announced the year 2021 as the year of Saint Joseph because of the 150th anniversary of the announcement of the Guardian of Jesus as patron of the Church. This year will end on December 8, 2021.

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS**CZWARTA NIEDZIELA ZWYKŁA / FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME****Sobota / Saturday - January - 30 - stycznia, 2021**

17:00 Za parafian

Niedziela / Sunday - January - 31 - stycznia, 2021

8:30 Za ++ Piotra i Zofię Białowąs oraz zmarłych z rodziny Białowąs - córka z rodziną

10:00 Za + Danutę Dycha-Szelestowską - siostra z córkami

12:00 Za ++ Jerzego i Łucję Koziolkowskich

Wtorek / Tuesday - February - 2 - lutego, 2021

10:00 Za ś.p. + Ryszarda Szaraniec

19:00 Dzięczynna za osoby konsekrowane z naszej parafii z prośbą o nowe powołania

Środa / Wednesday - February - 3 - lutego, 2021

19:00 1) Za ś.p.+Franciszka Czyżowicz - rodzina

2) O błogosławieństwo Boże i potrzebne łaski dla mamy Teresy i babci Scholi

3) Za ś.p.+ Emila Lokar w 7-mą rocznicę śmierci

4) Za ś.p.+ Zofię Domańską - córka z rodziną

5) For the intention of Denis Cyr - for his good health and speedy recovery

6) O powrót do zdrowia i potrzebne łaski Boże dla Sofii

7) O szczęśliwe rozwiązanie i opiekę Matki Bożej dla Nataliki - rodzice

Czwartek / Thursday - February - 4 - lutego, 2021

19:00 Za ś.p.+ Mariana Kamińskiego

Piątek / Friday – February - 5 - lutego, 2021

19:00 Za ś.p.+ kochaną babcię Jadwigę Kordas

PIĄTA NIEDZIELA ZWYKŁA / FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**Sobota / Saturday - February - 6 - lutego, 2021**

17:00 Za parafian

Niedziela / Sunday - February - 7 - lutego, 2021

8:30 For the repose of the souls of parents: Aniela & Tadeusz Zlatkes - daughter & her family

10:00 Za ś.p.+ Józefę Kułakową w 7-mą rocznicę - rodzina

12:00 O dar nieba dla ś.p.+rodziców: Mirosławy i Janusza Nejman - syn Tomek

Wtorek / Tuesday - February - 9 - lutego, 2021

19:00 Za ś.p.+ Mariannę, Kazimierza i Henryka Sabela - rodzina

Środa / Wednesday - February - 10 - lutego, 2021

19:00 1) Za ś.p.+ Stanisława Tkaczewskiego - rodzina

2) Za ś.p.+ Stanisława Gadomskiego - córka z rodziną

3) Za ś.p.+ Krystynę i Józefa Tarkowskich

4) O łaskę nieba dla ś.p.+ Janiny Wylupskiej, zasłużonej członkini Żywego Różańca

Czwartek / Thursday - February - 11 - lutego, 2021

19:00 Za wszystkich cierpiących, zarówno duchowo, jak i fizycznie oraz za tych, którzy się nimi opiekują w rocznicę objawień Matki Bożej w Lourdes

Piątek / Friday – February - 12 - lutego, 2021

19:00 Za ś.p.+ Zdzisławę Mankiewicz - siostra Wanda

SZÓSTA NIEDZIELA ZWYKŁA / SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**Sobota / Saturday - February - 13 - lutego, 2021**

17:00 Za ś.p.+ Władysława Morawskiego w 13-tą rocznicę śmierci - siostra z rodziną

Niedziela / Sunday - February - 14 - lutego, 2021

8:30 Za parafian

10:00 Za ś.p.++ Martę i Stefana Frąckowiak

12:00 O błogosławieństwo Boże dla Natalii z okazji urodzin - rodzice i rodzeństwo

RÓŻANIEC

Różaniec w środy o godz. 18:25 i w niedzielę o godz. 9:25 prowadzą Róże: 31 stycznia - Róża św. Dominika; 3 i 7 lutego - Róża św. Maksymiliana; 10 i 14 stycznia - Róża św. Eugeniusza; 17 i 21 lutego - Róża św. Faustyny; 24 i 28 lutego - Róża św. Józefa.

**Bardzo dziękujemy wszystkim,
którzy pomagają w naszej parafii, poświęcają swój czas
i służą naszej wspólnotie. Serdecznie Bóg zapłać!**

MODLITWA ZA ZMARŁYCH

W ostatnim czasie odeszły do Pana:

+ ś.p. Janina Wylupski

+ ś.p. Stanisława Gryko

+ ś.p. Ryszard Szaraniec

Wieczne odpoczywanie racz naszym zmarłym dać Panie.

A światłość wiekuista niechaj im świeci.

Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen.

Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

Aktualne informacje są na internetowej stronie parafii /
For information update please check the parish website:
www.swjacek.ca

KOLEKTA

Ofiary złożone: / Donations:

- w niedzielę, 10 stycznia / on Sunday, January 10 - \$ 2,418.48

- w niedzielę, 17 stycznia / on Sunday, January 17 - \$ 2,510.64

- w niedzielę, 24 stycznia / on Sunday, January 24 - \$ 3,818.40

**SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! /
THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!**

PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji	\$ 1,577,698
- Miesięczna rata	\$ 8,111.44
- Dług na dzisiaj	\$ 1,165,686

**Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy
w dalszym ciągu o wsparcie. Serdecznie Bóg zapłać!**

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese	\$ 1,577,698
- Monthly payment	\$ 8,111.44
- Balance Owed	\$ 1,165,686

**We thank for all received donations and
continue to ask for your support. God bless!**

PASIEKA WISEŁKA Oferuje miód z terenów leśnych, pyłek i propolis, świece woskowe Wiktor Wawok 613-692-8210		REKLAMY ADVERTISEMENT		EWA HALINA BIELIŃSKI cell 514.910.2594 ewa.bielinski@gmail.com Biuro podróży  Bilety lotnicze, wczasy, rejsy statkiem, ubezpieczenia www.dt.ca 400 Avenue Ste-Croix Ouest #100 North Montreal, QC, H4N 3L4		McEVOY SHIELDS FUNERAL HOMES & CHAPELS DOMY POGRZEBOWE KAPLICE 1411 Hunt Club Rd. 613-737-7900 www.mcevoyshields.com			
DR HALINA KUBICKA Lekarz Dentysta Tel.: 523-8755 Cell: 863-1219 drkubickadentalcare@gmail.com www.youottawadentist.com * Stomatologia ogólna, protetyka * Stomatologia dziecięca * Ortodoncja		 Agnieszka Kowalski H.I.S Reg. with ADP (OHIP), DVA, WSIB. ODSF Badania słuchu, aparaty słuchowe 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet (613) 424-8600		 GOLDART JEWELLERY STUDIO Rzadkie i niezwykle kamienie szlachetne Naturalne i kolorowe diamenty Biżuteria projektowana i ręcznie wykonana przez nas Serdecznie zapraszamy! 722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 GOLDART.CA 		HEATEX SYSTEMS  Heating / Forced Air & Hydronic/Air Conditioning Duct Work / Ventilation Design - Installation - Service Adam Kamiński Licenced Contractor 819-743-1850 613-859-6084		TOM'S Plumbing & Heating MASTER PLUMBER SPECIALIZING IN REPLACEMENTS & INSTALLATIONS Tel. 613-227-9634 www.Ottawa-Plumber.com TomsPlumbing@Bell.net	
Polka Delicatessen 1574 Walkley Rd. 613-260-2546 Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp wt. - 10:30 - 18:00 środa - 9:30 - 18:00 czwartek - 9:30 - 19:00 piątek - 9:00 - 20:00 sobota - 8:30 - 16:00		CONTINENTAL DELI Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmażeryjne. Otwarte 7 dni w tygodniu. ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS 1437 Michael St. 613-749-3336 Jedyna polska wytwórnia wędlin, która zapewni Ci najświeższe i najsmaczniejsze wyroby własnej produkcji. Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.		HEATING, AIR CONDITIONING REFRIGERATION Service - Instalation Furnaces - A/C Boilers - Pool Heaters B&B MECHANICAL INC. Bogdan Adam Bronicki 613-853-0532		ACTIVA Physiotherapy Clinic 202-200 RideauTerrace (bezpłatny parking) tel. 613-744-4188 fax 613-744-8879 Barbara Stefańska (RPT, MPhEd) Bóle kręgosłupa, urazy sportowe, terapia ortopedyczna, powypadkowa i pooperacyjna Indywidualny program ćwiczeń (personal trainer) Bezpłatny basen (aqua fitness), akupunktura, masaż (R.M.T.)			
DOMY POGRZEBOWE - KELLY  585 Somerset St. W. 613-235-6712 1255 Walkley Rd. 613-731-1255 2370 St. Joseph Blvd. 613-837-2370		 Maria Dycha Courtier immobilier 819-209-2289 mariadycha@royallepage.ca  OUTAOUAIS		 WHELAN FUNERAL HOME Sean P. Copeland Funeral Director 515 Cooper Street Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925 613-233-1488 www.whelanfuneralhome.ca information@whelanfuneralhome.ca					
Prawo Nieruchomości, Prawo Spadkowe, Usługi Notarialne Ontario Dorota Turlejska 613.276.3363 dorota@uplawed.com UPLAWED Professional Co Real Estate & Estate Law www.uplawed.com		TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki; Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.) Eva Wasilewska 266-2771/ 820-5943 Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board		J & J WINE Naturalne koncentraty winne możliwość zrobienia wina duży wybór - przystępne ceny 1-1574 Walkley Rd. (obok License biuro) 613-521-9489 Jola & Jan		GLOBE CONSTRUCTION DRZWI GARAŻOWE *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż Leszek Lazur Tel.: 841-5803 (h) Cell: 862-5803			
BOGDAN AUTO SERVICE NAPRAWY SAMOCHODÓW Przeglądy, Diagnostyka BOGDAN I PAWEŁ BOBER 1807 St. Joseph Blvd. unit 303 613-841-2039		 Tania Turpin Family Services & Polish Cemetery Liaison Direct Line (613) 696-0111 tturpin@beechwoodottawa.ca		KK FLOORING PODŁOGI, SCHODY DREWNIANE Instalowanie, cyklinowanie, reperacje, bezpłatne wyceny Karol Kozłowski tel. 613-271-2816 cell 613-791-7081		 Kupno i Sprzedaż Nieruchomości Paweł Czan Real Estate Salesperson Ottawa  Performance Realty 613-262-1286 paulczan@royallepage.ca  Jan Czan Broker of Record Toronto i Okolice  416-578-9349 johnczan@forestwood.ca			
Janusz Pietryga, CPA CGA Chartered Professional Accountant Certified General Accountant Accounting and tax services for businesses and individuals 613-220-2361		AANA HEATING & COOLING  Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków Andrzej Kozłowski T: (613) 425 4335 C: (613) 292 1627		 Kasia GRODZKI SALES REPRESENTATIVE ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE* SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST Kupno · Sprzedaż · Wynajem  613.218.7158 Kasia@PilonGroup.com		GRANITE WORKS Kitchen Counter Top Fireplaces, Showers Paweł Ostrowski 613-276-4617 613-627-9128			
DR Barbara DOWNAR-ZAPOLSKI DENTIST 613-828-2277 B-356 Woodrroffe Ave / Carling Ottawa K2A 3V6		 PAWEŁ (PAUL) JAKUBIAK B.A.,LL.B. PRAWNIK Adwokat - radca prawny Prawo cywilne - rodzinne Testamenty - upoważnienia Mówimy po polsku 613-828-2120 p_jakubiak@hotmail.com 300-2039 Robertson Rd.		 2500 Baseline Rd, Ottawa 613-831-7122 www.funeralservices.com					